



---

## **Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

### **Комитет по вопросам соблюдения**

Тридцать третье совещание  
Кишинев, 27–28 июня 2011 года

## **Доклад Комитета по вопросам соблюдения о работе его тридцать третьего совещания**

### **Введение**

1. Тридцать третье совещание Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), состоялось 27–28 июня 2011 года в Кишиневе. Специальное открытое заседание, посвященное закрытию совещания, состоялось 29 июня 2011 года, с 13 ч. 00 м. до 14 ч. 00 м.

### **А. Участники**

2. На совещании присутствовали все члены Комитета. Г-жа Хей и г-н Лойбл не присутствовали на специальном открытом заседании, проведенном 29 июня 2011 года. Члены Комитета, заявившие о наличии у них конфликта интересов в отношении тех или иных дел, не участвовали в закрытых заседаниях, посвященных рассмотрению этих дел. Кроме того, в работе открытых заседаний в качестве наблюдателей участвовали представители правительства Украины, а также ряда неправительственных организаций (НПО).

## **В. Организационные вопросы**

3. Совещание открыл Председатель Комитета по вопросам соблюдения г-н Вейт Кёстер.
4. Комитет утвердил повестку дня, содержащуюся в документе ECE/MP.PP/C.1/2011/5.

## **I. Вопросы, вытекающие из предыдущего совещания**

5. В дополнение к представленной на тридцать втором совещании Комитета (11–14 апреля 2011 года) информации о задержках с переводом и опубликованием докладов и выводов Комитета (ECE/MP.PP/C.1/2011/4, пункт 6) секретариат сообщил Комитету о выпуске ряда документов Комитета по вопросам соблюдения, в отношении которых 5 января 2011 года была удовлетворена просьба о предоставлении исключения, в качестве официальных документов на трех языках Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН). Тем временем секретариат также направил просьбу о предоставлении исключения в отношении обработки докладов Комитета по вопросам соблюдения о работе его двадцать девятого, тридцать первого и тридцать второго совещаний; однако ответа пока им получено не было. Секретариат подчеркнул, что из-за ограниченности возможностей и бюджета Службы управления документацией Организации Объединенных Наций обработка всех документов ЕЭК ООН сопряжена со значительными трудностями и что ему приходится тратить большой объем времени и усилий на обеспечение обработки документов Комитета по вопросам осуществления и других документов Орхусской конвенции. Кроме того, продолжается дискуссия по вопросу об аннулировании практики направления просьб о предоставлении исключений, и секретариат будет информировать Комитет по этому вопросу. Комитет выразил свое глубокое разочарование тем фактом, что за период с 2009 года было обработано лишь небольшое число документов, а также свою обеспокоенность будущим; он постановил, что этот вопрос должен быть в неотложном порядке рассмотрен Рабочей группой Сторон и Совещанием Сторон.

6. Комитет также напомнил о принятом им на его тридцать втором совещании решении (там же, пункт 36) относительно выборов нового Председателя: для обеспечения преемственности и эффективности управления работой на его тридцать пятом совещании, когда три из его нынешних членов, включая Председателя, будут заменены на четвертой сессии Совещания Сторон, провести выборы его нового Председателя в кратчайшие сроки после четвертой сессии Совещания Сторон посредством процесса консультаций с использованием электронной процедуры принятия решений. Секретариату было поручено начать, координировать и завершить эту процедуру. Выборы заместителя Председателя будут проведены в ходе сентябрьского совещания.

## **II. Новые представления и обращения в соответствии с Конвенцией**

7. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено каких-либо новых представлений относительно соблюдения обязательств другими Сторонами.

8. Секретариат проинформировал Комитет о том, что со времени проведения последнего совещания Комитета от Сторон не было получено каких-либо представлений относительно проблем с их собственным соблюдением обязательств.
9. После последнего совещания Комитета секретариат не направлял каких-либо обращений.

### **III. Сообщения представителей общественности**

10. В отношении сообщения АССС/С/2008/28 (Дания) секретариат информировал Комитет о том, что никакой дополнительной информации получено не было.

11. Комитет принял к сведению, что 12 мая 2011 года Совет Европейского союза (ЕС) вынес предварительное решение по делу С-115/09. Было отмечено, что Комитет на своем двадцать третьем совещании (31 марта – 3 апреля 2009 года) в ответ на просьбу соответствующей Стороны по сообщению АССС/С/2008/31 (Германия) и с согласия автора сообщения принял решение перенести крайний срок представления ответа соответствующей Стороной, с тем чтобы ее ответ был представлен через два месяца после вынесения решения Суда о предварительном обращении по делу С-115/09. После вынесения решения от 12 мая Комитет, учитывая, что в течение последних двух лет в рассмотрении данного сообщения имели место серьезные задержки, поручил секретариату предложить соответствующей Стороне представить тем не менее ее ответ до 20 июня 2011 года (т.е. ранее, чем через два месяца после принятия решения от 12 мая 2011 года), с тем чтобы официальное обсуждение могло состояться на его тридцать третьем совещании. 20 мая 2011 года соответствующая Сторона ответила, что оценку последствий решения Суда завершить к указанному времени не удастся. Комитет счел важным дождаться решения немецкого суда после предварительного постановления Суда ЕС. Он перенес принятие решения о времени обсуждения сообщения на свое тридцать четвертое совещание.

12. На своем тридцать втором совещании Комитет в ходе закрытого заседания завершил подготовку проекта своих выводов по сообщению АССС/С/2009/44 (Беларусь), при этом несколько несущественных положений были доработаны с использованием электронной процедуры принятия решений. Автор сообщения представил замечания 21 июня 2011 года. Соответствующая Сторона не представила замечаний по проекту, но 20 июня 2011 года она проинформировала Комитет о принятых незадолго до этого поправках к ее процедуре оценки воздействия на окружающую среду (Постановление Совета министров Республики Беларусь № 689 от 1 июня 2011 года). После этого Комитет приступил к завершению подготовки своих выводов с учетом полученных замечаний, принял эти выводы и постановил опубликовать их в качестве добавления к настоящему докладу. Он просил секретариат направить окончательные выводы соответствующей Стороне и автору сообщения.

13. Что касается сообщения АССС/С/2010/45 (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), в отношении которого Комитет решил применить упрощенную систему разбирательства, то Комитет принял к сведению дополнительную информацию, представленную автором сообщения 12 июня 2011 года. Эта информация была представлена в ответ на обращенную к автору сообщения просьбу Комитета обосновать его утверждения в отноше-

нии тех вопросов, поднятых в его письме от 27 марта, которые еще не рассматривались в связи с сообщениями АССС/С/2008/23, АССС/С/2008/27 и АССС/С/2008/33; эти утверждения должны быть обоснованы с отсылкой как к основным положениям Конвенции, которые, как утверждается, были нарушены, так и к конкретным примерам из действующей в Соединенном Королевстве системы в рамках охвата Конвенции, демонстрирующим эти нарушения. В своих представлениях автор сообщения вновь высказал просьбу о проведении слушания.

14. Комитет отметил, что охват предполагаемых нарушений Конвенции, приведенных в представлениях автора сообщения от 12 июня 2011 (в частности, статья 6, пункты 1 b), 2, 3, 4, 6, 8, 9 и 10; статья 7; и статья 9, пункты 2 и 3), значительно превышает охват предполагаемых нарушений положений Конвенции, указанных в первоначальном сообщении (статья 9, пункты 2 b), 3, 4 и 5). Комитет выразил свое неодобрение в связи с использованием такого подхода, предполагающего наличие "движущихся целей", в том числе и по той причине, что это порождает процедурные вопросы относительно приемлемости сообщения и добросовестности по отношению к соответствующей Стороне.

15. Комитет подтвердил, что при применении упрощенной процедуры разбирательства Комитет не будет рассматривать ни один из вопросов, уже рассмотренных в рамках подготовки его выводов по сообщениям АССС/С/2008/23, АССС/С/2008/27 и АССС/С/2008/33, в частности вопросов, касающихся затрат.

16. В отношении новых утверждений, приведенных в письме автора сообщения от 12 июня 2011 года, Комитет заметил, что в новом сообщении АССС/С/2011/60 (Соединенное Королевство) (см. ниже), представленном 24 июня 2011 года, подняты некоторые аналогичные вопросы. Комитет постановил, что он примет решение о том, как поступить с новыми утверждениями и какие вопросы необходимо рассмотреть, после того как соответствующей Стороне будет предоставлена возможность ответить как на новые утверждения, так и на смежные вопросы, поднятые в сообщении АССС/С/2011/60, в соответствии с пунктом 23 к приложению I/7 Совещания Сторон (ECE/MP.PP/2/Add.8).

17. После получения сообщения г-н Вадим Ни был назначен куратором по этому делу. В связи с предстоящей заменой г-на Ни куратором в предварительном порядке была назначена г-жа Эллен Хей. Комитет подтвердит это решение на своем следующем совещании.

18. Что касается сообщения АССС/С/2010/48 (Австрия), то Комитет завершил подготовку проекта своих выводов на закрытом совещании, за исключением некоторых несущественных положений, подготовка которых будет завершена в качестве остающегося вопроса Комитетом в его нынешнем составе с использованием применяемой им электронной процедуры принятия решений. Он просил секретарит по завершении этой процедуры направить проект выводов соответствующей Стороне и автору сообщения для представления замечаний. Комитет учтет любые замечания при окончательной подготовке выводов на своем тридцать четвертом совещании.

19. Затем Комитет принял решение отложить рассмотрение проекта выводов по сообщению АССС/С/2010/50 (Чешская Республика) до своего следующего совещания.

20. Что касается сообщения АССС/С/2010/51 (Румыния), то Комитет получил испрошенную информацию от автора сообщения 6 июня 2011 года. Эта информация была представлена после ответа соответствующей Стороны от 14 мая 2011 года, в котором к Комитету была обращена просьба не рассматривать это

сообщение далее, поскольку применительно к вопросам, составляющим существо этого сообщения, были задействованы средства правовой защиты, сыгравшие роль эффективного и достаточного механизма возмещения. Комитет, рассмотрев доводы автора сообщения, подтвердил, что он рассмотрит данное сообщение по существу на своем тридцать четвертом совещании. После получения сообщения г-н Мераб Барбакадзе был в предварительном порядке назначен куратором по этому делу. В связи с предстоящей заменой г-на Барбакадзе куратором был назначен г-н Ежи Ендроска.

21. Что касается сообщения АССС/С/2010/53 (Соединенное Королевство), то Комитет отметил, что установленная в качестве крайнего срока дата 29 августа еще не истекла и что ни соответствующая Сторона, ни автор сообщения не представили своих ответов, при этом не было получено и никакой дополнительной информации о ходе рассмотрения жалобы Государственным омбудсменом Шотландии.

22. В отношении сообщения АССС/С/2010/54 (Европейский союз) Комитет отметил, что в качестве крайнего срока представления ответов была определена дата 28 июня 2011 года и что автор сообщения и соответствующая Сторона представили свои ответы соответственно 21 июня и 28 июня 2011 года. Комитет подтвердил, что он обсудит данное сообщение по существу на своем тридцать четвертом совещании.

23. Что касается сообщения АССС/С/2010/55 (Соединенное Королевство), то Комитет отметил, что крайний срок – 1 июля 2011 года – истечет в скором времени и что автор сообщения и соответствующая Сторона представили свои ответы соответственно 15 февраля и 24 июня 2011 года. Секретариат проинформировал Комитет о том, что в письме от 15 марта 2011 года представитель 18 компаний водоснабжения в Англии и Уэльсе просил держать его в курсе любых событий, касающихся сообщения, и предложил Комитету воспользоваться при необходимости его помощью. Помимо этого, профильное предприятие "СмартСурс", которое предоставляет информацию о начисленной плате за водоснабжение и очистку сточных вод, местах прокладки труб и аналогичные сведения, в своем письме от 19 мая 2011 года обратилось с просьбой разрешить ему участвовать в ходе рассмотрения в качестве соавтора сообщения. Соответствующая Сторона и автор сообщения были информированы об этом, и автор сообщения согласился координировать действия с предприятием "СмартСурс".

24. Комитет отметил, что в своем ответе от 24 июня 2011 года соответствующая Сторона информировала Комитет о том, что вопросы, составляющие существо сообщения, в настоящее время продолжают рассматриваться в Высшем апелляционном суде по административным вопросам, который в связи с ходатайством автора сообщения/подателя апелляции просил ответчиков по делу (т.е. Комиссара по информации, акционерное общество "Юнайтед ютилитис уотер", компанию "Йоркшир уотер сервисес лтд" и компанию "Саузерн уотер сервисес лтд") проинформировать Высший апелляционный суд по административным вопросам об их мнении относительно возможного предварительного обращения в Суд ЕС. С учетом этой информации Комитет постановил, что он отложит принятие своего решения о времени рассмотрения данного сообщения до своего следующего совещания. При этом он просил секретариат обратиться к сторонам с просьбой держать Комитет в курсе хода рассмотрения этого дела на национальном уровне.

25. В отношении сообщения АССС/С/2011/57 (Дания) Комитет отметил, что крайний срок – 14 августа 2011 года – еще не истек и что ни соответствующая Сторона, ни автор сообщения не представили своих ответов. Помимо этого, ка-

саясь сообщения АССС/С2011/58 (Болгария), Комитет также отметил, что крайний срок – 28 августа 2011 года – еще не истек и что ни соответствующая Сторона, ни автор сообщения пока не представили своих ответов. Комитет, учитывая уже запланированное им обсуждение по существу двух сообщений (АССС/С/2010/51 и АССС/С/2010/54) на своем тридцать четвертом совещании, постановил обсудить сообщение АССС/С/2011/57 также на своем тридцать четвертом совещании и отложить принятие решения о времени обсуждения сообщения АССС/С/2011/58 до своего следующего совещания. После получения сообщения АССС/С/2011/57 Комитет отложил принятие решения о назначении куратора по этому делу; в ходе совещания куратором был назначен г-н Александр Коджабашев.

26. Что касается сообщения АССС/С/2011/59 (Казахстан), то Комитет отметил, что крайний срок – 13 октября 2011 года – не истек и что ни соответствующая Сторона, ни автор сообщения не представили своих ответов. Комитет в предварительном порядке наметил обсудить это сообщение на своем тридцать пятом совещании.

27. Новых сообщений Комитетом получено не было.

28. На своем тридцать первом совещании Комитет признал неприемлемым сообщение АССС/С/2011/56 (Соединенное Королевство). На своем тридцать втором совещании Комитет получил пересмотренное сообщение от автора сообщения АССС/С/2011/56 и постановил рассмотреть пересмотренное сообщение в качестве нового сообщения (АССС/С/2011/60), но перенес принятие предварительного решения о приемлемости этого сообщения на свое тридцать третье совещание. По просьбе Комитета автор сообщения представил дополнительную информацию 24 июня 2011 года. Затем Комитет в предварительном порядке признал сообщение АССС/С/2011/60 приемлемым. Г-жа Эллен Хей была назначена куратором по этому делу.

29. Комитет также отметил, что утверждения, изложенные автором сообщения, имели схожие черты с новыми утверждениями, приведенными автором сообщения АССС/С/2010/45 (Соединенное Королевство) (см. выше). Он просил секретариат направить это сообщение соответствующей Стороне согласно пункту 22 приложения к решению I/7 с просьбой ответить на утверждения, содержащиеся в сообщении АССС/С/2011/60, а также на новые утверждения, приведенные в связи с сообщением АССС/С/2010/45. Комитет примет решение о том, как поступить с этими двумя сообщениями, после того как получит ответ от соответствующей Стороны.

#### **IV. Требования в отношении представления отчетности**

30. Члены Комитета предложили вопросы, которые могли бы быть подняты в выступлении Председателя Совещания Сторон в связи с тематикой соблюдения.

31. Комитет также принял к сведению письмо, направленное Испанией 15 июня 2011 года Секретарю Конвенции и содержащее обновленную информацию о различной деятельности, проводимой соответствующей Стороной в целях обеспечения соблюдения рекомендаций Комитета. Кроме того, он принял к сведению письмо автора сообщения АССС/С/2008/33 от 20 июня 2011 года, в котором были изложены его замечания по ответу Соединенного Королевства на рекомендации Комитета и был сформулирован призыв к Сторонам поддержать выводы Комитета. Комитет принял к сведению эту информацию и пришел к вы-

воду о нецелесообразности внесения изменений в его рекомендации Совещанию Сторон.

## **V. Последующие меры по конкретным случаям несоблюдения**

32. В ответ на просьбу правительства Украины Комитет обсудил с представителями правительства их озабоченности по поводу рекомендаций Комитета Совещанию Сторон и проекта решения, который будет рассмотрен Совещанием Сторон на его предстоящей четвертой сессии. Представители правительства информировали Комитет о принятии в январе 2011 года нового закона "О доступе к общественной информации", разработке проекта постановления "О процедуре участия общественности в обсуждении вопросов, касающихся решений, оказывающих влияние на состояние окружающей среды" и о создании межучрежденческого комитета по выполнению рекомендаций Комитета. В отношении проекта постановления Украина сообщила, что первоначально это постановление планировалось принять на заседании Совета министров 22 июня 2011 года, но из-за имевших место административных изменений его принятие было отложено. Однако Украина заверила Комитет в том, что данный проект постановления будет принят в скором времени.

33. После этого представитель организации "Экология – народ – право" высказал то мнение, что, хотя новое постановление об участии общественности станет – в случае принятия – положительным событием, все большую обеспокоенность вызывают последствия выполнения недавно принятого закона в области градостроительства и вопрос о том, каким образом будет развиваться практика на основе применения положений этого закона и процедур оценки воздействия на окружающую среду, включая участие общественности.

34. Комитет поблагодарил Украину за представление новой информации. Вместе с тем он отметил, что темпы осуществления решений II/5b и III/6f Совещания Сторон являются весьма медленными и что представленная новая информация фактически не приведет к внесению каких-либо изменений в его рекомендации Совещанию Сторон.

35. Секретариат проинформировал Комитет о том, что 28 июня 2011 года Казахстан направил информацию о последующих мерах в связи с осуществлением решения III/6c Совещания Сторон. Комитет отметил, что эта информация была представлена слишком поздно и не может быть принята во внимание.

36. Один из наблюдателей выразил обеспокоенность весьма незначительным прогрессом, достигнутым Бельгией в принятии последующих мер в связи с рекомендациями Комитета по сообщению АССС/С/2005/11. Комитет принял эту информацию к сведению.

## **VI. Программа работы и расписание совещаний**

37. Комитет подтвердил, что он проведет свое тридцать четвертое совещание 20–23 сентября 2011 года, тридцать пятое совещание – 13–16 декабря 2011 года, тридцать шестое совещание – 27–30 марта 2012 года, тридцать седьмое совещание – 26–29 июня 2012 года, а тридцать восьмое совещание – 25–28 сентября 2012 года.

## **VII. Прочие вопросы**

38. В отношении членского состава Комитета было отмечено, что срок полномочий четырех членов Комитета истекает в конце предстоящей четвертой сессии Совещания Сторон (29 июня – 1 июля 2011 года). Один из этих членов может быть переизбран, и его кандидатура уже внесена для переизбрания в состав Комитета. Секретариат представил информацию о кандидатах для избрания в состав Комитета выдвинутых Сторонами Конвенции и другими заинтересованными сторонами в соответствии с пунктом 4 приложения к решению I/7. Выборы четырех членов должны состояться в ходе предстоящей четвертой сессии Совещания Сторон. Ожидается, что один из членов будет переизбран.

39. Г-н Ни проинформировал членов Комитета о том, что он участвовал в совещаниях Вспомогательного органа по осуществлению и Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата, которые состоялись в Бонне, 6–16 июня 2011 года, а также в совещаниях Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции и Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу и что во многих случаях речь шла о роли участия общественности в этих процессах.

40. Г-н Ежи Ендроска вкратце ознакомил Комитет с итогами работы пятой сессии Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (20–23 июня 2011 года).

41. Представитель организации "Экороба" отметил, что в рамках Протокола по биобезопасности состоялась дискуссия по вопросам доступа к информации, участию общественности и доступа к правосудию и что выводы Комитета сыграли важную роль. Кроме того, в рамках своей подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в Рио-де-Жанейро в 2012 году, Консультативная группа по международному экологическому управлению подчеркнула важность содействия применению принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации, а также связь между принципом 10, принципом предосторожности и принципом "платит загрязнитель" и заявила, что она опирается на опыт Орхусской конвенции, и особенно ее Комитета по вопросам осуществления.

## **VIII. Утверждение доклада и закрытие совещания**

42. Комитет утвердил доклад о работе совещания. После этого Председатель официально объявил о его закрытии.

43. Заместитель Председателя г-жа С. Кравченко поблагодарила от имени Комитета г-на Кёстера и двух других членов за их вклад в работу по рассмотрению соблюдения в рамках Конвенции.